

Universal Multiple-Octet Coded Character Set
 International Organization for Standardization
 Organisation Internationale de Normalisation
 Международная организация по стандартизации

Doc Type: Ideographic Research Group Document
Title: Feedback on IRGN2538
Source: Eiso Chan (陈永聪, Culture and Art Publishing House)
Status: Individual Contribution to online IRG #58
Action: For consideration by IRG, MSARG & UTC
Date: 2022-02-17

Macao SARG requests for a UNC, which should be disunified several sources from U+5F50 in fact. At least, we know MC-00140 (same as UTC-01005) is needed in mainland China, Macao SAR and Việt Nam.

The evidence provided by Macao SAR includes two pieces of information: the Putonghua reading and the Macao telegraph code. Please see the following picture.



Fig. 1 Submitted evidence

The Putonghua reading without the tone mark is XUE, which is very clear to show it's the variant of U+96EA (雪). This is strong to make it not unify to U+5F50, and I still support to encode a new character.

The current Macao telegraph code system was issued by Vasco de Almeida e Costa (高斯達), the former governor of Macao, as Decreto-Lei n.º 88/85/M in 1985, which the official Portuguese name is *Aprova o silabário codificado de romanização do cantonense* (核准關於密碼及廣州音譯音字彙). This system was derived from the one used in mainland China since the end of Qing Dynasty, but something had been changed and added in this system. The submitted evidence cited from the Macao ID card (Bilhete de Identidade de Residente Macau in Portuguese) shows the telegraph code is 1739. When we check the No. 1739 character in the original Macao telegraph book, we can get the following.

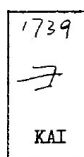


Fig. 2 No. 1739 in Macao telegraph book

The Latin alphabet string at the bottom of the square is used to show the Macao Romanization value of this character. KAI means that No. 1739 is the same as the corresponding one in other Chinese telegraph books in mainland China, Hong Kong SAR and Taiwan Province. It's the real "LONG HAND" as Table 1 in IRGN2509 shows. The unification rule in the telegraph book is different from Unicode/UCS. In telegraph books, the simplified character and the corresponding traditional character should use the same telegraph code. The telegraph code of U+96EA (𨮑) in Macao telegraph book is No. 7185 which is the same as mainland China, Hong Kong SAR and Taiwan Province. Please see the following picture.

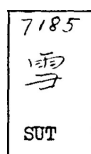


Fig. 3 No. 7185 in Macao telegraph book

The note to MSARG: It's better to help the card-owner update the telegraph code to 7185 or assign a new code for the new character. If the new character been encoded in Unicode / UCS, the related properties and tags for the person name should be updated and added for the daily use.

The note to UTC: It's not better to add the *possible* `kMacaoTelegraph` property value for the new character as 1739, and we should keep 1739 under U+5F50, if any expert requests to add the `kMacaoTelegraph` property to Unihan Database, such as me. If Macao SAR assigns a new telegraph code for the new character, we should use the new code; if not, it's better to keep empty for it.

(End of Document)